



GUÍA DOCENTE
FRANCÉS I

Coordinación: BAILLS , FLORENCE

Año académico 2023-24

Información general de la asignatura

| | | | | |
|---|--|--------|----------------|------------|
| Denominación | FRANCÉS I | | | |
| Código | 102609 | | | |
| Semestre de impartición | 2o Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA | | | |
| Carácter | Grado/Máster | Curso | Carácter | Modalidad |
| | Doble titulació: Grau en Geografia i Grau en Turisme | 1 | TRONCAL/BÁSICA | Presencial |
| | Doble titulación: Grado en Administración y Dirección de Empresas y Grado en Turismo | 1 | TRONCAL/BÁSICA | Presencial |
| | Grado en Turismo | 1 | TRONCAL/BÁSICA | Presencial |
| Número de créditos de la asignatura (ECTS) | 6 | | | |
| Tipo de actividad, créditos y grupos | Tipo de actividad | PRAULA | TEORIA | |
| | Número de créditos | 3 | 3 | |
| | Número de grupos | 1 | 1 | |
| Coordinación | BAILLS , FLORENCE | | | |
| Departamento/s | LENGUAS Y LITERATURAS EXTRANJERAS | | | |
| Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante | 60h (40%) de clase presencial. 90h (60%) de trabajo autónomo de los estudiantes. | | | |
| Información importante sobre tratamiento de datos | Consulte este enlace para obtener más información. | | | |
| Idioma/es de impartición | Francés | | | |
| Distribución de créditos | 6 ECTS 150 horas totales (25h/ECTS) | | | |

| Profesor/a (es/as) | Dirección electrónica\profesor/a (es/as) | Créditos impartidos por el profesorado | Horario de tutoría/lugar |
|--------------------|--|--|---|
| BAILS , FLORENCE | florence.bails@udl.cat | 6 | Miércoles de 11:00 a 13:00, despacho 2.42 (Rectorat) o pedir cita por correu electrònic |

Información complementaria de la asignatura

Información sobre protección de datos en la grabación audiovisual:

De conformidad con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, te informamos que:

- El responsable de la grabación y el uso de la imagen y voz es la Universidad de Lleida - UdL (datos de contacto del representante: Secretaría General. Plaza Víctor Siurana, 1, 25003 Lleida; sg@udl.cat; datos de contacto del delegado de protección de datos: dpd@udl.cat).

- Las imágenes y voces grabadas se utilizarán exclusivamente para los fines inherentes a la docencia de la asignatura.

- Las imágenes y voces grabadas se conservarán hasta la finalización del curso académico vigente, y se destruirán en los términos y condiciones previstas en la normativa sobre conservación y eliminación de los documentos administrativos de la UdL, y las tablas de evaluación documental aprobadas por la Generalitat de Catalunya (<http://www.udl.cat/ca/serveis/arxiu>).

- Las voces e imágenes son imprescindibles para impartir la docencia en esta asignatura, y la docencia es un derecho y un deber del profesorado de las universidades, que debe ejercer con libertad de cátedra, como prevé el artículo 33.2 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de universidades. Por este motivo, la UdL no necesita el consentimiento de los estudiantes para registrar sus voces e imágenes con esta exclusiva finalidad, la de impartir docencia en esta asignatura.

- La UdL no cederá los datos a terceros, salvo en los casos estrictamente previstos en la Ley.

- El estudiante puede acceder a sus datos, solicitar su rectificación, supresión o portabilidad, oponerse al tratamiento y solicitar la limitación, siempre que sea compatible con los fines de la docencia, mediante escrito enviado a la dirección dpd@udl.cat. También puede presentar una reclamación dirigida a la Autoritat Catalana de Protecció de Dades, mediante la sede electrónica de la Autoritat (<https://seu.apd.cat>) o por medios no electrónicos.

Objetivos académicos de la asignatura

Completar la formación del alumno en el conocimiento de la lengua francesa aplicada al mundo del turismo, haciendo especial incidencia en las cuatro habilidades básicas (comprensión y expresión orales y escritas), con el fin de que sea capaz de mantener una conversación en lengua francesa sobre temas que le resulten familiares.

Otro de los objetivos principales es lograr que el estudiante pueda interpretar cualquier tipo de documento oral o escrito, de dificultad baja, y que profundice en las destrezas orales y escritas aplicadas a la lengua francesa del turismo.

Competencias

| | |
|--|---|
| Competencias transversales de la titulación | <ul style="list-style-type: none"> • Ser capaz de trabajar y de aprender de forma autónoma y simultáneamente interactuar adecuadamente con los demás, cooperando y colaborando. • Actuar en atención al rigor, al compromiso personal i con orientación a la calidad. |
| Competencias específicas de la titulación | <ul style="list-style-type: none"> • Conocimiento y dominio de lenguas extranjeras. |
| Competencias estratégicas de la Universidad de Lleida | <ul style="list-style-type: none"> • Correcta expresión oral y escrita. • Dominio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación. • Dominio de lenguas extranjeras. |

Contenidos fundamentales de la asignatura

| Grammaire | Communication |
|--|---|
| Le verbe s'appeler Les pronoms personnels sujet Les articles définis Les adjectifs ordinaires | Dire son prénom Utiliser tu ou vous Saluer Demander de l'aide en classe Les pronoms toniques Dire son identité Épeler |
| Les verbes avoir et être Le féminin des noms de métiers | Communiquer une information avec des chiffres Présenter un pays Dire son âge Dire son métier |
| Les mots interrogatifs L'interrogation avec quel, est-ce-que Le genre des noms de pays Les prépositions + pays / ville Les verbes venir et aller | Parler de fêtes locales Parler des traditions de la Belgique Indiquer la provenance et la destination |
| Le verbe aimer La négation ne...pas Les articles indéfinis Moi aussi / moi non plus | Marquer son accord et son désaccord Exprimer ses goûts |
| Les déterminants possessifs | Parler de la famille Préciser un lien familial |

| | |
|--|---|
| L'accord de l'adjectif c'est / il est Le féminin des nationalités | Dire son état civil Indiquer sa ou ses nationalités |
| Il y a / Il n'y a pas de c'est + adjectif | Qualifier un logement Parler des pièces de la maison Indiquer un loyer |
| Les adjectifs de couleur Le verbe pouvoir il faut + infinitif Le verbe devenir | Parler de l'aménagement intérieur Parler de l'espace Décrire des meubles Indiquer la couleur |
| Les verbes pronominaux Les verbes sortir et dormir Le verbe prendre | Parler des rythmes de vie Parler de ses habitudes Donner l'heure |
| Les adverbes et les locutions de fréquence | Indiquer la fréquence Donner la date Situer dans le temps et exprimer la durée |
| Les articles contractés Le verbe faire Le verbe jouer Le pronom on (1) pour et parce que | Parler de ses loisirs Parler d'Internet et des réseaux sociaux |
| L'accord de l'adjectif qualificatif Le pronom on (2) | Identifier son profil de voyageur Se décrire et décrire ses amis Inviter quelqu'un ou faire une proposition accepter ou refuser une invitation |
| Le futur proche (aller + infinitif) Le pronom y Les pronoms personnels COD | Nommer les lieux d'une ville ou d'un pays Indiquer un itinéraire Qualifier un moyen de transport |
| L'impératif Les déterminants démonstratifs | Faire des achats Décrire une tenue vestimentaire Inciter à agir |

Ejes metodológicos de la asignatura

Por un lado, la profesora presentará los elementos lingüísticos y léxicos que recoge el programa de la asignatura; mediante clases teóricas, se explicarán conceptos y ejemplificarán las tareas. Por otra parte, se pondrán en práctica destrezas de comprensión auditiva y lectora así como de expresión oral y escrita (presentaciones orales, participación en actividades de simulación, investigación de materiales y trabajos con recursos audiovisuales y on-line), todas ellas en relación con el mundo del turismo. Dado el carácter eminentemente práctico e instrumental de esta asignatura, se requiere una participación muy activa por parte del alumnado en las sesiones presenciales así como en las sesiones no presenciales.

Plan de desarrollo de la asignatura

| Dates | Livre Général | Livre Tourisme |
|--------------------|---|--------------------------|
| 9 et 16 février | Dossier de découverte & Unité 1 Portrait-robot | Unité 0 Contact |
| 23 février, 1 mars | Unité 2 D'ici et d'ailleurs | Unité 0 Contact |
| 8 et 15 mars | Unité 3 Un air de famille | Unité 1 Visite guidée |
| 22 mars, 5 avril | Unité 4 Entre quatre murs | Unité 1 Visite guidée |
| 19 et 26 avril | Unité 5 Métro boulot dodo | Unité 2 Forfait premium |
| 3 et 17 mai | Unité 6 Échappées belles | Unité 2 Forfait premium |
| 24 mai | Unité 7 A deux pas d'ici | Unité 3 Arrivées Départs |

Sistema de evaluación

| Actividades de evaluación | % | Fechas | O/V (1) | I/G (2) | Observaciones |
|---|-----|--|---------|---------|---|
| Trabajos realizados durante el curso, incluyendo las prácticas orales de tutoría. | 25% | Durante todo el semestre | O | I y G | Se facilitarán los criterios de evaluación y el enunciado detallado de cada una de las actividades y trabajos con tiempo suficiente para que el estudiante tenga conocimiento antes de su realización y entrega. |
| Examen oral y escrito | 25% | Semana 9: 12 de abril de 2024 (9.00-11.30 h) Aula 0.35 FDET | O | I | El examen se realizará presencialmente siempre que la situación del momento lo permita. |
| Examen oral y escrito | 40% | Semana 17: 10 de junio de 2024 (9.00-11.30 h) Aula 0.36 FDET | O | I | Dado que esta actividad de evaluación tiene un porcentaje superior al 30% de la nota final de la asignatura, el estudiante tendrá la posibilidad de realizar su recuperación el 26 de junio de 2024 (15.00-16.30), aula 0.35. |
| Asistencia y participación activa | 10% | Durante todo el semestre | O | I | |

L'assistència a classe (80%) serà obligatòria per a superar el curs sempre que la situació del moment ho permeti.

Todas las actividades escritas y orales propuestas a lo largo del curso son obligatorias.

La **nota final** resultarà de la suma de las notas de cada actividad mencionada en la tabla i **para aprobar la asignatura, la nota final tendrá que ser igual o superior a 5/10.**

La nota final no podrà ser NO PRESENTADO en caso de suspender la asignatura.

La asistencia a clase (80%) serà obligatoria para superar el curso siempre que la situación del momento lo permita.

Evaluación única/ alternativa:

En caso de que un / a estudiante acredite documentalmente su imposibilidad de asistir a las actividades programadas dentro de la evaluación continuada (por trabajo remunerado, segunda o ulterior matrícula de la asignatura, conciliación de la vida laboral y familiar y estancias de movilidad) podrá optar por una prueba única de validación de competencias y conocimientos. Esta prueba está sometida a la normativa de evaluación, por lo que, todas las pruebas que superen el porcentaje del 30%, son objeto de recuperación. Igualmente, los alumnos tendrán derecho a la revisión de la prueba de evaluación única. En la página web de la Facultad está el documento que deben rellenar los alumnos y entregar al profesor responsable de la asignatura: http://www.fdet.udl.cat/export/sites/Fdet/ca/galleries/Documents/Secretaria_documents/Sollicitud-davaluacio-alternativa.pdf

Sobre la utilización de medios fraudulentos en las pruebas de evaluación y en la realización de trabajos:

De acuerdo con el art. 3.1 de la normativa de evaluación de la UdL, el estudiante no puede utilizar, en ningún caso, durante la realización de las pruebas de evaluación, medios no permitidos o mecanismos fraudulentos. El estudiante que utilice cualquier medio fraudulento relacionado con la prueba y / o lleve aparatos electrónicos no permitidos, deberá abandonar el examen o la prueba, y quedará sujeto a las consecuencias previstas en esta normativa o en cualquier otra normativa de régimen interno de la UdL.

Bibliografía y recursos de información

LIBROS DE TEXTO:

- CHAHI, C., DENYER, M., & GLOANEC, A. (2018). *Défi 1 (A1)*. Éditions Maison des Langues. ISBN : 978-84-16273-06-5.
- DUSSAC, É. (2017). *Bon voyage ! Français du tourisme (A1/A2)*. Clé International, Collection Pro. ISBN : 978-2-09-038044-6.

NO Es obligatorio comprar los libros de texto – prever libreta y/o ordenador para realizar apuntes y llevar a cabo las actividades

En clase se utilizará la versión numérica de los libros de texto y de actividades.

RECURSOS para practicar gramàtica, conjugación, ortografía i pronunciación:

AKYÛZ, A. et al. (2005). *Les 500 exercices de grammaire (A1) avec corrigés*. Paris : Hachette Français Langue Étrangère. ISBN-13 : 978-2011554321

Bescherelle. *La conjugaison pour tous*. (2019). Paris : Hatier. ISBN-13 : 978-2-401-05235-2.

Bescherelle. *L'essentiel pour mieux s'exprimer à l'écrit et à l'oral*. (2018). Paris : Hatier, 2018. ISBN-13 : 978-2-401-04464-7

CHARLIAC, L. et al. (2018). *Phonétique progressive du français. Niveau débutant A1-A2*. Paris : CLE International (2e édition avec 250 exercices). ISBN-13 : 978-2-09-038455-0

DI GIURA, M. et SUSO LÓPEZ, J. (2013). *Gramática francesa para hispanohablantes – Grammaire contrastive pour hispanophones A1/A2*. Paris : CLE International. ISBN-13 : 978-2-09-038027-9

GALLIER, T. (2019). *Pratique vocabulaire A1-A2*. Paris : CLE International (1re édition avec règles + 650 exercices). ISBN-13 : 978-2090389838

GRAND-CLÉMENT, O. (2020). *Pratique conjugaison A1-A2*. Paris : CLE International (1re édition avec règles + 500 exercices). ISBN-13 : 978-2090389920

GRÉGOIRE, M. (2018). *Grammaire progressive du français. Niveau débutant A1*. Paris : CLE International (3e édition avec 440 exercices). ISBN-13 : 978-2090380996

MIQUEL, C. (2017). *Vocabulaire progressif du français. Niveau débutant A1*. Paris : CLE International (3e édition + 250 nouveaux tests en ligne). ISBN-13 : 978-2090380170

MIQUEL, C. (2018). *Communication progressive du français. Niveau débutant A1*. Paris : CLE International (2e édition avec 350 activités). ISBN-13 : 978-2090384451

ROBERT, J-M. et CHOLLET, I. (2017). *Orthographe Progressive du français. Niveau débutant A1*. Paris : CLE International (2e édition avec 430 activités). ISBN-13 : 978-2090382167

SIREJOLS, É. et TEMPESTA, G. (2019). *Pratique grammaire A1-A2*. Paris : CLE International (1re édition avec règles + 650 exercices). ISBN-13 : 978-2090389852

Bibliografía especializada Turismo i civilització:

BERNABÉ GIL, M.a L. (coord.). (2013). *Vocabulaire du français du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration (français-espagnol)*. Granada: Comares. ISBN-13 : 978-8490450147

BRIÈRE-CUZIN, F. et DÉPAUX, D. (2014). *Lexique du tourisme + 700 définitions*. Paris : Ellipses. ISBN-13 : 978-2729887995

CALMY, A.M. (2004). *Le Français du tourisme: hôtellerie, restauration, voyages*. Paris : Hachette Livre. ISBN-13 : 978-2011552266

CARLO, C. et CAUSA, M. (2019). *Civilisation progressive du français. Niveau débutant A1*. Paris : CLE International (3e édition avec 400 activités). ISBN-13 : 978-2090382020

CORBEAU, S. et al. (2013, 2e édition). *Hôtellerie-restauration.com*. Paris : CLE International. ISBN-13 : 978-2090380460

CORBEAU, S. et al. (2013, 2e édition). *Tourisme.com*. Paris : CLE International. ISBN-13 : 978-2090380446

DUVILLIER, M. (2015). *Les mots clés du tourisme et de l'hôtellerie (français/espagnol)*. Paris : Bréal. ISBN-13 : 2022-23 978-2749534107

Les métiers de l'hôtellerie et de la restauration. (2018). Paris : Onisep parcours. ISBN-13 : 978-2273013895

Les métiers du tourisme. (2019). Paris : Onisep parcours. ISBN-13 : 978-2273014526

NOUCHIÉ-NJIKÉ, J. (2019). *Civilisation progressive de la francophonie. Niveau débutant A1*. Paris : CLE International (2e édition avec 350 activités). ISBN-13 : 978-2090384499

PEYROULET, C. et al. (2010). *Le Tourisme en France*. Paris : Nathan, Collection Repères pratiques. ISBN-13 : 978-2091638461

Diccionaris multilingües i monolingües

CAMPS, C. i BOTET, R. *Diccionari Català-Francès*. (2001). Barcelona: Diccionaris d'Enciclopèdia Catalana, Sèrie Diccionaris Bilingües, Enciclopèdia Catalana. ISBN-13 : 978-84-412-0737-2

CASTELLANOS i LLORENÇ, C. i CASTELLANOS i LLORENÇ, R. (2003). *Diccionari Francès-Català*. Barcelona: Diccionaris d'Enciclopèdia Catalana, Sèrie Diccionaris Bilingües, Enciclopèdia Catalana. ISBN-13 : 978-84-412-0908-1

Gran diccionario Larousse español-francés/français-espagnol. (2018). Barcelona: Larousse Editorial. ISBN: 978- 84-17273-37-8

Le Petit Robert de la langue française 2022. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. (2021). Paris : Dictionnaires Le Robert, Éditions Le Robert. ISBN-13 : 978-2321015536

Le Petit Larousse illustré 2022. (2021). Paris : Larousse. ISBN-13 : 978-2035938664

RECURSOS EN LÍNIA

Diccionarios

Dictionnaire français en ligne (Larousse) : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>

Dictionnaire français/espagnol et espagnol/français (Larousse) : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francaisespagnol>, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/espagnol-francais>

Dictionnaire TV5Monde : <http://dictionnaire.tv5monde.com/>

Glossaire : les mots du tourisme : <https://www.monde-du-voyage.com/voyager/glossaire.php>

Petit Dico du Tourisme :

<https://emilieviet.files.wordpress.com/2012/01/lexique-complet-nlle-presentation.pdf>

Gramàtica, ortografia, conjugació, fonètica i exercicis

Apprendre le français avec TV5 : <http://apprendre.tv5monde.com/>

Bonjour de France : <https://www.bonjourdefrance.com/index/indexpedago.htm>

Français facile : <https://www.francaisfacile.com/>

La conjugaison NOUVELOBS-FLE <http://la-conjugaison.nouvelobs.com/fle/>

Le conjugueur BESCHERELLE : <https://bescherelle.com/le-conjuteur-bescherelle>

Le Point du FLE : <https://www.lepointdufle.net/>

Ortholud : <https://www.ortholud.com/index.html>

Prensa i revistes especializadas

Alpes magazine : <https://www.alpesmagazine.com/>

Bretagne magazine : <https://www.bretagne.com/fr/bretagne-magazine>

Détours en France : <https://www.detoursenfrance.fr/>

L'Écho touristique : <https://www.lechotouristique.com/>

Journaux.fr (Destination / Voyage / Tourisme) : https://www.journaux.fr/destination-voyage-tourisme-art-etculture_1_0_41.html

Pyrénées magazine : <https://www.pyreneesmagazine.com/>

Le Quotidien du tourisme : <https://www.quotidiendutourisme.com/>

Revue-Espaces.Com : Centre de ressources documentaires [tourisme, culture, sports et loisirs] :

<https://www.tourisme-espaces.com/doc/tourisme-loisirs-culture.html>

Théoros, revue en recherche touristique (UQUAM-Université du Québec à Montréal) :

<http://revues.uqam.ca/teoros/>

Tourmag, le magazine spécialiste du tourisme : <https://www.tourmag.com/>

ZigZag le mag (Paris) : <https://www.pariszigzag.fr/>

Radio i televisió

Radio France Internationale (RFI) : <http://www.rfi.fr/>

France Inter : <https://www.franceinter.fr/>

Europe 1 : <http://www.europe1.fr/>

RTL : <https://www.rtl.fr/>

MYTF1 : <https://www.tf1.fr/>

France Télévisions : <https://www.francetelevisions.fr/>

TV5MONDE : <http://www.tv5monde.com/>

Arte : <https://www.arte.tv/fr/>

Turismo

Annuaire des villes de France : <https://www.communes.com/>

Le site officiel du Tourisme en France (Hexagone et Outre-Mer) : <https://www.france.fr/fr/ou-aller>

Offices de Tourisme de France : <http://www.tourisme.fr/>

Site officiel de l'Office du Tourisme et des Congrès de Paris : <https://www.parisinfo.com/>

Belgique Tourisme : https://www.belgium.be/fr/la_belgique/tourisme

Québec Tourisme : <https://www.quebecoriginal.com/fr-ca>

Suisse Tourisme : <https://www.myswitzerland.com/fr/home.html>

Afrique Tourisme : <https://www.afrique-tourisme.com/>